ITALIANO

IT Montaggio dei moduli

La pulsantiera digitale PD2100AB può essere utilizzata come modulo singolo oppure integrato in una pulsantiera serie ALBA.

Montaggio come modulo singolo:

- murare la scatola ad incasso SC01 (figura 1) o utilizzare la scatola per il montaggio superficiale AB81S o il tettuccio AB91.
- Inserire il modulo nel telaio AB71 (figura 2).
- Verificare che l'impianto non sia alimentato disattivando eventualmente l'interruttore generale del sistema.
- Rimuovere la morsettiera del modulo e collegarla secondo quanto previsto dallo schema d'installazione (figure 3a, 3b).
- Assicurarsi che i collegamenti siano corretti e reinserire la morsettiera (figura 3c).
- Con le 2 viti a corredo fissare il telaio alla scatola da incasso SC01 oppure alla scatola per il montaggio superficiale AB81S o al tettuccio AB91 (figura 4).
- Fissare la cornice decorativa AB61 (figura 5).
- Infine alimentare l'impianto e verificare il corretto funzionamento del dispositivo.

Integrazione in una pulsantiera ALBA

- Seguire le istruzioni di montaggio come riportato nel manuale dei moduli CA2124AB e CV2124 AB (Mi 2530) e CT2138AB (Mi2531).
- Inserire i moduli nei telai; la pulsantiera digitale PD2100AB deve essere montata preferibilmente dopo il modulo audio-video (CA2124AB o CV2124AB).
- Collegare i moduli tra di loro utilizzando i cablaggi forniti a corredo.
- Se sono presenti più file di moduli posizionare il cavo lungo Art. EC733 tra una scatola da incasso e la successiva.
- Verificare che l'impianto non sia alimentato disattivando eventualmente l'interruttore generale del sistema.
- Rimuovere le morsettiere dei moduli e collegarle secondo quanto previsto dallo schema d'installazione.
- Assicurarsi che i collegamenti siano corretti e reinserire le morsettiere.
- Completare l'installazione seguendo le istruzioni riportate nel manuale dei prodotti CA-2124AB, CV2124 AB (Mi 2530) e CT2138AB (Mi 2531).
- Infine alimentare l'impianto e verificare il corretto funzionamento dello stesso.

ENGLISH

EN *Module assembly*

PD2100AB digital push-button panel can be used as a single module or integrated in an ALBA series keypad.

Assembly as a single module:

- *encase the recessed box SC01 (Figure 1) in a wall or use the box for surface AB81S or rain shelter AB91 assembly.*
- *Insert the module in the frame AB71 (Figure 2).*
- *Check the system is not powered by disabling the main switch of the system, if necessary.*
- *Remove the terminal board of the module and connect it as planned in the installation diagram (Figure 3a, 3b).*
- *Ensure the connections are correct and re-insert the terminal board (Figure 3c).*
- *With the 2 screws supplied, fasten the frame to the recessed box SC01 or to the box for surface assembly AB81S or rain shelter AB91 (Figure 4).*
- *Fasten the front frame AB61 (Figure 5).*
- *Lastly, power the system ON and check the device is working properly.*

Integration in an ALBA panel

- *Follow the assembly instructions as outlined in the manual of the modules CA2124AB, CV-2124AB (Mi 2530) and CT2138AB (Mi2531).*
- *Insert the modules in the frames; the Digital push-button panel PD2100AB must preferably be assembled after the audio-video module (CA2124AB or CV2124AB).*
- *Connect the modules to one another using cabling supplied.*
- *If multiple module files are present, position the long cable Art. EC733 between one recessed box and the next.*
- *Check the system is not powered by disabling the main switch of the system, if necessary.*
- *Remove the terminal boards of the module and connect them as planned by the installation diagram.*
- *Ensure the connections are correct and re-insert the terminal boards.*
- *Complete installation following the instructions outlined in the manual of the products CA2124AB and CV2124 AB (Mi 2530) and CT2138AB (Mi2531).*
- *Lastly, power the system ON and check it is working properly.*

FRANÇAIS

FR Montage des modules

Le Panneau de Commandes Numérique PD2100AB peut être utilisé en tant que module singulier ou bien intégré dans une plaque de rue de la série ALBA.

Montage en tant que module singulier:

- sceller la boite encastrable SC01 (figure 1) ou utiliser la boite pour le montage superficiel AB81S ou le petit toit AB91.
- Introduire le module dans le cadre AB71 (figure 2).
- Vérifier que l'équipement n'est pas sous tension et, si c'est le cas, désactiver l'interrupteur général du système.
- Retirer le bornier du module et le connecter conformément au schéma d'installation (figure 3a, 3b).
- Assurez-vous que les connexions sont correctes et réintroduire le bornier (figure 3c).
- À l'aide des 2 vis fournies, fixer le cadre à la boite encastrable SC01 ou bien à la boite de montage superficiel AB81S ou au petit toit AB91 (figure 4).
- Fixer le cadre décoratif AB61 (figure 5).
- Enfin, alimenter l'équipement et vérifier que le dispositif fonctionne bien.

Intégration dans une plaque de rue ALBA

- Suivre les instructions de montage des modules CA2124AB, CV2124AB (Mi 2530) et CT2138AB (Mi2531).
- Introduire les modules dans les cadres; le panneau de commandes numérique PD2100AB doit être monté, de préférence, après le module audio-vidéo (CA2124AB o CV2124AB).
- Connecter les modules entre eux en utilisant les câblages fournis en dotation.
- Si plusieurs files de modules sont présents, positionner le câble long, Art. EC733, entre une boite encastrable et l'autre.
- Vérifier que l'équipement n'est pas sous tension et, si c'est le cas, désactiver l'interrupteur général du système.
- Retirer les borniers des modules et les connecter selon les indications du schéma d'installation.
- Assurez-vous que les connexions sont correctes et réintroduire les borniers.
- Compléter l'installation en suivant les instructions reportées dans le manuel des produits CA2124AB, CV2124 AB (Mi 2530) et CT2138AB (Mi 2531).
- Enfin, alimenter l'équipement et vérifier qu'il fonctionne bien.

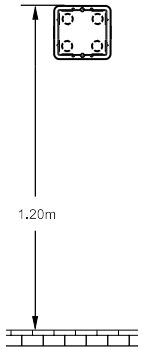

Fig. ● Abb.1

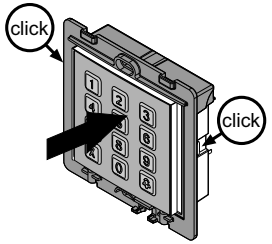

Fig. ● Abb.2

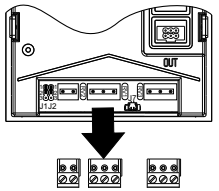

Fig. ● Abb.3a.

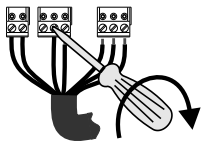

Fig. ● Abb.3b.

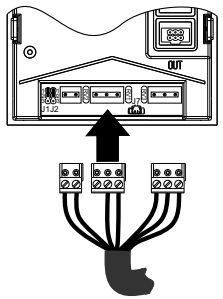

Fig. ● Abb.3c.

serratura, e/o gli attuatori associati al codice di accesso (nel caso di apertura serratura collegata al modulo CV2124AB o CA 2124AB, per il tempo di azionamento della serratura, sul modulo si accende il simbolo); terminata l'attuazione la pulsantiera ritorna nella modalità operativa corrente dell'impianto (libero o occupato).

Se il codice di accesso è errato il dispositivo emette un tono di dissuasione, i tasti e diventano di colore rosso e la pulsantiera si blocca per 1 secondo, continuando ad immettere codici di accesso errati il tempo di blocco della pulsantiera incrementa di 1 secondo per ogni codice errato fino ad un massimo di 30 secondi; l'inserimento di un codice di accesso valido azzera il tempo incrementale di blocco della pulsantiera.

3.2 Impianti FARFISA MyCom

Quando la pulsantiera PD2100AB è collegata ad impianti FARFISA MyCom, simula la pressione dei tasti dei moduli CT2138AB, infatti se si compone un numero "**n**" (con "**n**" da **5** a **220**) il dispositivo invia al modulo AB3G il codice di pressione del tasto "**n**" di una pulsantiera virtuale composta da moduli CT2138AB collegati in cascata tra di loro.

⚠ **Attenzione:** in questa modalità è fondamentale programmare il parametro **BMOD=1** (**funzionamento come doppio pulsante**), la stessa programmazione deve essere eseguita sul modulo AB3G.

Per effettuare una chiamata è necessario digitare un numero da **5** a **220** e premere il tasto il modulo AB3G invia una chiamata ai numeri telefonici memorizzati nella posizione di rubrica corrispondente al numero digitato. I numeri **1**, **2**, **3** e **4** non possono essere utilizzati perché riservati ai tasti eventualmente presenti nel modulo AB3G.

Per interrompere una chiamata e chiamare un altro utente, se non è stata ancora attivata la comunicazione, è necessario immettere un nuovo indirizzo e premere , la chiamata in corso si interrompe e si passa a chiamare l'utente relativo all'ultimo indirizzo immesso.

Durante la comunicazione telefonica è possibile azionare la serratura collegata al modulo AB3G, componendo sul telefono un opportuno codice a 2 cifre come riportato nel manuale utente del dispositivo AB3G.

Una comunicazione in corso si interrompe quando termina il tempo impostato nel parametro **LOT** del modulo AB3G, quando l'utente chiamato chiude la conversazione oppure premendo il tasto sulla tastiera PD2100AB dopo aver immesso un qualsiasi indirizzo.

Anche quando utilizzata in un impianto FARFISA MyCom la pulsantiera PD2100AB può essere usata come controllo accessi per azionare i soli relè a bordo del dispositivo con modalità identiche a quanto riportato nel paragrafo **3.1 Impianti FARFISA DUO**.

If the access code is wrong, the device emits a dissuasion tone, keys and turn red and the keypad freezes for 1 second, if you continue to enter wrong access codes, the freezing time of the keypad increases to a maximum of 30 seconds; entering a valid access code resets the incremental freeze time of the keypad to zero.

3.2 FARFISA MyCom systems

*When digital push-button panel PD2100AB is connected to the FARFISA MyCom systems simulates, pressing the buttons of modules CT2138AB. In fact, if you type a number "**n**" (with "**n**" from **5** to **220**), the device sends to the module AB3G the pressing code of the button "**n**" of a virtual keypad composed of modules CT2138AB serially connected to one another.*

⚠ ***Attention:*** *in this mode, it is fundamental to program the parameter **BMOD=1** (**operating as a double button**), the same programming must be carried out on module AB3G.*

*To make a call, you must type a number from **5** to **220** and press key . Module AB3G sends a call to the telephone numbers saved in the contacts list corresponding to the number typed. Numbers **1**, **2**, **3** and **4** cannot be used because they are reserved for the buttons on the module AB3G.*

To stop a call and call another user, if communication has not started yet, enter a new address and press , the call in progress is stopped and you pass to calling the user relevant to the last address entered.

During telephone communication, you can release the lock connected to module AB3G, by typing an appropriate 2-digit code on the telephone, as outlined in the user manual of device AB3G.

*Communication in progress interrupts when the time set in the **LOT** parameter of module AB3G is up, when the user ends the conversation or on pressing key on keypad PD2100AB having entered any address.*

*When also used in a FARFISA MyCom system, keypad PD2100AB can be used for access control to enable only the two relays on on the device with identical methods to those outlined in paragraph **3.1 FARFISA DUO systems**.*

émet un son de confirmation tandis que les touches et deviennent de couleur verte et l'ouverture serrure s'actionne et/ou les actionneurs associés au code d'accès (dans le cas d'ouverture serrure connectée au module CV2124AB ou CA2124AB durant le temps d'actionnement de la serrure, le symbole s'allume sur le module); au terme, le boîtier de commande retourne en modalité opérationnelle courant de l'équipement (libre ou occupé).

Si le code d'accès est erroné, le dispositif émet un son dissuasif, les touches et deviennent de couleur rouge et le boîtier de commande se bloque pendant 1 seconde; en continuant à entrer des codes d'accès erronés, le temps de bloc du boîtier de commande augmente d'1 seconde jusqu'à un maximum de 30 secondes; la saisie d'un code d'accès valable met à zéro le temps incrémentiel de bloc du boîtier de commande.

3.2 Systèmes FARFISA MyCom

Quand le panneau de commande PD2100AB est connecté à des systèmes FARFISA MyCom simule, la pression des touches des modules CT2138AB; en effet, si on compose un numéro "**n**" (avec "**n**" de **5** à **220**), le dispositif envoie au module AB3G le code de pression de la touche "**n**" d'un boîtier de commande virtuel, composé de modules CT2138AB, connectés entre eux en cascade.

⚠ **Attention:** dans cette modalité, il est fondamental de programmer le paramètre **BMOD=1** (**fonctionnement a rangée double**), la même programmation doit être effectuée sur le module AB3G.

Pour effectuer un appel, il est nécessaire de taper un numéro de **5** à **220** et appuyer sur la touche ; le module AB3G envoie un appel aux numéros téléphoniques mémorisés dans la position de répertoire correspondant au numéro entré. Les numéros **1**, **2**, **3** et **4** ne peuvent pas être utilisés car réservés aux touches éventuellement présentes dans le module AB3G.

Pour interrompre un appel et appeler un autre utilisateur, si la communication n'a pas encore été activée, il est nécessaire de taper une nouvelle adresse et d'appuyer sur ; l'appel en cours s'interrompt et on passe à appeler l'utilisateur relatif à la dernière adresse entrée.

Durant la communication téléphonique, il est possible d'actionner la serrure connectée au module AB3G en composant un code adapté à 2 chiffres sur le téléphone, comme reporté dans le manuel utilisateur du dispositif AB3G.

Une communication en cours s'interrompt quand le temps configuré dans le paramètre **LOT** du module AB3G s'interrompt, quand l'utilisateur appelé clôt la conversation ou bien en appuyant sur la touche du boitier de commande PD2100AB après avoir entré une quelconque adresse..

Même quand il est utilisé dans un système FARFISA MyCom, le boîtier de commande PD2100AB peut être utilisé comme contrôle accès pour actionner les seuls relais à bord du dispositif avec des modalités identiques à ce qui est reporté dans le paragraphe **3.1 Systèmes FARFISA DUO**.

IT

3. FUNZIONAMENTO

Attenzione: prima di alimentare l'impianto controllare che i collegamenti dei dispositivi siano corretti.

Il funzionamento della Pulsantiera Digitale PD2100AB dipende dalle programmazioni effettuate dalla tipo di impianto a cui essa è collegata come descritto nei paragrafi seguenti.

3.1 Impianti FARFISA DUO

In impianti digitali DUO per effettuare una chiamata comporre l'indirizzo o l'alias dell'appartamento (o utente) desiderato e premere, in caso di errore premere per cancellare (la chiamata è inviata automaticamente dopo 2 secondi, quindi senza premere il tasto se si è programmato il codice **002** nella programmazione **2.2.6 Varie**).

Se la linea è libera e il numero chiamato esiste, il dispositivo emette un tono di conferma e sul modulo CV2124AB o CA2124AB si accende il simbolo altrimenti si ode un tono di occupato ed i simboli e lampeggiano.

Premendo il tasto si termina la chiamata in corso, si spegne il simbolo ed il sistema è pronto per una nuova chiamata.

L'utente chiamato, sollevando il microtelefono, abilita la conversazione con l'esterno per un tempo di 90 secondi. Sul modulo CV2124AB o CA2124AB si accende il simbolo che inizierà a lampeggiare 10 secondi prima della fine della conversazione, per continuare la conversazione per altri 90 secondi premere nuovamente il tasto. Per aprire la serratura dal videocitofono premere il pulsante, la durata dell'abilitazione è di 1 secondo (tempo che può essere aumentato fino a 10 secondi, se programmato nel modulo CV2124AB o CA-2124AB); per tutto il tempo di abilitazione della serratura sul modulo CV2124AB o CA2124AB rimane acceso il simbolo.

Riponendo il microtelefono sul videocitofono o premendo il tasto sulla pulsantiera la conversazione termina, l'impianto ritorna a riposo e sul modulo CV2124AB o CA2124AB si spegne il simbolo.

Dalla pulsantiera, anche se l'impianto è occupato (sul modulo CV2124AB o CA2124AB lampeggiano i simboli e) è possibile, componendo uno dei codici di accesso precedentemente memorizzati, azionare l'apertura della serratura o eseguire altri comandi (come programmato nel paragrafo **2.3.5 Codice di accesso ed attuazioni associate**).

Per inserire il codice di accesso è necessario:
- comporre **00** e premere (il codice 00 è acquisito automaticamente dopo 2 secondi, quindi senza premere il tasto se si è programmato il codice **002** nella programmazione **2.2.6 Varie**); al posto della sequenza precedente è sufficiente premere il tasto se si è programmato il codice **103** nella programmazione **2.2.6 Varie**
- comporre, entro 10 secondi, il codice di accesso;
- premere (il codice di accesso è acquisito automaticamente dopo 2 secondi, quindi senza premere il tasto se si è programmato il codice **002** nella programmazione **2.2.6 Varie**).

Se il codice di accesso è corretto il dispositivo emette un tono di conferma, i tasti e diventano di colore verde e si aziona l'apertura

EN

3. OPERATIONS

Attention: *before powering ON the system, check the connections of the devices are correct.*

Digital Push-button Panel PD2100AB functioning depends on the programs executed and the type of system to which it is connected, as described in the paragraphs below.

3.1 FARFISA DUO systems

*To make a call on DUO digital systems enter the desired address or alias of the apartment (or user) and press. If you make a mistake, press to delete (the call is automatically sent after 2 seconds, then without pressing key if code **002** is programmed in programming **2.2.6 Various**).*

If the line is free and the number called exists, the device emits a confirmation tone and on module CV2124AB or CA2124AB the symbol switches ON, otherwise you will hear a busy tone and the and symbols flash.

Pressing key ends the call in progress, symbol switches off and the system is ready for a new call.

The user called, on lifting the handset, enables the conversation with outside for 90 seconds. On module CV2124AB or CA2124AB, the symbol switches ON which starts to flash 10 seconds before the end of the conversation, to continue the conversation for another 90 seconds, press key again. To open the lock from the intercom, press button, enabling lasts 1 second (time can be increased up to 10 seconds, if programmed in module CV2124AB or CA2124AB); for the entire enabling time of the lock on module CV2124AB or CA2124AB, the symbol stays ON.

Replacing the handset on the intercom or by pressing key on the keypad, the conversation ends. The system returns to standby and symbol switches OFF on the module CV2124AB or CA2124AB.

*From the keypad, even if the system is busy (on module CV2124AB or CA2124AB, the symbols and are flashing) you can, by composing one of the previously saved access codes, activate opening of the lock or execute other commands (as programmed in paragraph **2.3.5 Access code and associated actuatorss**).*

To enter the access code, you must:
- *type **00** and press (code 00 is automatically acquired after 2 seconds, then, without pressing key if code **002** is programmed in **2.2.6 Various** programming); instead of the previous sequence, simply press if code **103** is programmed in **2.2.6 Various** programming*
- *within 10 seconds, type the access code;*
- *press (the access code is automatically acquired after 2 seconds, then without pressing the key if code **002** is programmed in **2.2.6 Various** programming).*

  If the access code is correct, the device emits a confirmation tone, keys and turn green and the door lock release as well as all the actuators associated with the access code are activated (in the case of lock opening linked to that of module CV2124AB or CA 2124AB, symbol on the module switches ON for the activation time of the door lock); having ended the actuations, the keypad returns to current system operating mode (free or busy).

FR

FONCTIONNEMENT

Attention: avant d'alimenter l'équipement, contrôler que les dispositifs sont connectés correctement.

Le fonctionnement du Panneau de commande Numérique PD2100AB dépend des programmations effectuées et du type d'équipement auquel il est connecté comme décrit dans les paragraphes suivants.

3.1 Systèmes FARFISA DUO

Pour effectuer un appel sur les systèmes numériques DUO, composer l'adresse ou l'alias de l'appartement (ou utilisateur) désiré et appuyer sur; dans le cas d'erreur, appuyer sur pour effacer (l'appel est envoyé automatiquement après 2 secondes sans devoir appuyer sur la touche si on a programmé le code **002** dans la programmation **2.2.6 Divers**).

Si la ligne est libre et que le numéro appelé existe, le dispositif émet un son de confirmation tandis que le symbole s'illumine sur le module CV2124AB ou CA2124AB autrement, on entend un son comme occupé et les symboles et clignotent.

En appuyant sur la touche, on termine l'appel en cours, le symbole s'éteint et le système est prêt pour un nouvel appel.

En soulevant le combiné, l'utilisateur appelé autorise la conversation avec l'extérieur pendant un temps de 90 secondes. Le symbole s'illumine sur le module CV2124AB ou CA2124AB et commencera à clignoter pendant 10 secondes avant la fin de la conversation; pour continuer la conversation encore pendant 90 secondes, appuyer à nouveau sur la touche. Pour ouvrir la serrure du portier-vidéo, appuyer sur la touche, la durée de l'activation est de 1 seconde (temps qui peut être augmenté jusqu'à 10 secondes, si programmé dans le module CV2124AB o CA2124AB); pour tout le temps d'activation de la serrure sur le module CV2124AB ou CA2124AB, le symbole reste allumé.

En reposant le combiné sur le portier-vidéo ou en appuyant sur la touche sur le boîtier de commande, la conversation termine, le système retourne au repos et le symbole s'éteint sur le module CV2124AB ou CA2124AB.

Depuis le panneau de commande, même si le système est occupé (les symboles et clignotent sur le module CV2124AB ou CA2124AB, il est possible de composer un des codes d'accès déjà mémorisés d'actionner l'ouverture de la serrure ou d'effectuer d'autres commandes (comme programmé dans le paragraphe **2.3.5 Code d'accès et actionneurs associées**).

Pour entrer le code d'accès, il est nécessaire de:
- composer **00** puis d'appuyer sur (le code 00 est saisi automatiquement après 2 secondes et donc sans appuyer sur la touche si on a programmé le code **002** dans la programmation **2.2.6 Divers**); à la place de la séquence précédente, il suffit d'appuyer sur la touche si on a programmé le code**103** dans la programmation **2.2.6 Divers**;
- composer le code d'accès dans les 10 secondes;
- appuyer sur (le code d'accès est saisi automatiquement après 2 secondes et donc sans appuyer sur la touche si on a programmé le code **002** dans la programmation **2.2.6 Divers**).

Si le code d'accès est correct, le dispositif

ES

Montaje de los módulos

La caja de pulsadores digital PD2100AB puede utilizarse como módulo individual o integrado en una botonera serie ALBA.

Montaje como módulo individual:
- *colocar en la pared la caja empotrable SC01 (figura 1) o utilizar la caja de superficie AB81S o la caja de superficie con visera AB91.*
- *Introducir el módulo en el bastidor AB71 (figura 2).*
- *Comprobar que la instalación no esté alimentada y, si es necesario, desactivar el interruptor general del sistema.*
- *Quitar la regleta del módulo y conectarla de la manera prevista por el esquema de instalación (figuras 3a, 3b).*
- *Asegurarse de que las conexiones sean correctas y volver a introducir la regleta (figura 3c).*
- *Con los 2 tornillos suministrados fijar el bastidor en la caja empotrable SC01 o en la caja de superficie AB81S o en la caja de superficie con visera AB91(figura 4).*
- *Fijar la placa decorativa AB61 (figura 5).*
- *Finalmente, alimentar la instalación y comprobar el correcto funcionamiento del dispositivo.*

Integración en una placa de calle ALBA
- *Seguir las instrucciones de montaje de los módulos CA2124AB, CV2124 AB (Mi 2530) y CT2138AB (Mi2531).*
- *Introducir los módulos en los bastidores; la caja de pulsadores digital PD2100AB debe montarse preferentemente después del módulo audio-vídeo (CA2124AB o CV2124AB.*
- *Conectar los módulos entre ellos utilizando los cables suministrados en dotación.*
- *Si hay más archivos de módulo, colocar el cabe largo Art. EC733 entre una caja empotrable y la siguiente.*
- *Comprobar que la instalación no esté alimentada y, si es necesario, desactivar el interruptor general del sistema.*
- *Quitar las cajas de bornes de los módulos y conectarlas de la manera prevista por el esquema de instalación.*
- *Asegurarse de que las conexiones sean correctas y volver a introducir las cajas de bornes.*
- *Completar la instalación siguiendo el manual de los productos CA2124AB, CV2124AB (Mi 2530) y CT2138AB (Mi2531).*
- *Finalmente, alimentar la instalación y comprobar el correcto funcionamiento del mismo.*

PT

Montagem dos módulos

A botoeira digital PD2100AB pode ser utilizado como módulo único ou integrado numa botoeira da série ALBA.

Montagem com módulo único:
- murar a caixa de encaixe SC01 (figura 1) ou utilizar a caixa para a montagem superficial AB81S ou a caxia anti-chuva AB91.
- Inserir o módulo no quadro AB71 (figura 2).
- Verificar se a planta não está alimentada, eventualmente desativar o interruptor geral do sistema.
- Remover a botoeira do módulo e conectá-la conforme previsto no esquema de instalação (figuras 3a, 3b).
- Assegurar-se de que as conexões estejam corretas e reinserir a botoeira (figura 3c).
- Com os 2 parafusos que acompanham, fixar o quadro à caixa de encaixe SC01 ou à caixa de montagem superficial AB81S ou à caixa anti-chuva AB91 (figura 4).
- Fixar a placa decorativa AB61 (figura 5).
- Enfim, alimentar o equipamento e verificar o correto funcionamento do dispositivo.

Integração numa botoeira ALBA
- Seguir as instruções de montagem como indicado no manual dos módulos CA2124AB, CV2124 AB (Mi 2530) E CT2138AB (Mi2531).
- Inserir os módulos no quadro; a botoeira digital PD2100AB deve ser instalada preferencialmente depois do módulo áudio-vídeo (CA2124AB ou CV2124AB).
- Conectar os módulos entre si utilizando a cablagem fornecida.
- Se estiverem presentes mais filas de módulos, posicionar o cabo longo Art. EC733 entre uma caixa de encastro e a próxima.
- Verificar se a planta não está alimentada, eventualmente desativar o interruptor geral do sistema.
- Remover as caixas de bornes dos módulos e conectá-las conforme previsto no esquema de instalação.
- Assegurar-se de que as conexões estejam corretas e reinserir as caixas de bornes.
- Completar a instalação seguindo as instruções indicadas no manual dos produtos CA2124AB e CV2124 AB (Mi 2530).
- Enfim, alimentar o equipamento e verificar o correto funcionamento do dispositivo.

DE

Modulmontage

Die digitale Schalttafel PD2100AB kann als Einzelmodul eingesetzt oder in eine Druckknopftafel der Baureihe ALBA eingebaut werden.

Einzelmodulmontage:
- *Die Einbaudose SC01 (Bild 1) einmauern, als Alternative für die Montage die Aufputz-Dose AB81S oder das Dach AB91 verwenden.*
- *Das Modul in den Rahmen AB71 einführen (Bild 2).*
- *Sicherstellen, dass die Anlage nicht unter Strom steht, bei Bedarf den Hauptschalter betätigen.*
- *Das Modul-Klemmenbrett abnehmen und dem Schaltplan gemäß anschließen (Bilder 3a, 3b).*
- *Sicherstellen, dass die Anschlüsse korrekt ausgeführt sind und das Klemmenbrett wieder einführen (Bild 3c).*
- *Den Rahmen mit den 2 mitgelieferten Schrauben an der Einbaudose SC01, an der Aufputz-Dose AB81S oder am Dach AB91 befestigen (Bild 4).*
- *Den Zierrahmen AB61 befestigen (Bild 5).*
- *Die Anlage einschalten und den korrekten Betrieb überprüfen.*

Einbau in eine ALBA-Druckknopftafel
- *Die im Handbuch für die Module CA2124AB, CV2124 AB (Mi 2530) und CT2138AB (Mi2531) angeführten Montageanleitungen befolgen.*
- *Die Module in die Rahmen einführen. Die digitale Schalttafel PD2100AB sollte erst nach dem Audio-Video-Modul (CA2124AB oder CV2124AB) eingebaut werden.*
- *Die Module mit den mitgelieferten Kabeln untereinander anschließen.*
- *Bei mehreren Modulreihen das lange Kabel Art. EC733 zwischen zwei Einbaudosen anbringen.*
- *Sicherstellen, dass die Anlage nicht unter Strom steht, bei Bedarf den Hauptschalter betätigen.*
- *Das Modul-Klemmenbrett abnehmen und dem Schaltplan gemäß anschließen.*
- *Sicherstellen, dass die Anschlüsse korrekt ausgeführt sind und das Klemmenbrett wieder einführen.*
- *Die im Handbuch für die Erzeugnisse CA2124AB und CV2124 AB (Mi 2530) angeführten Anleitungen befolgen und den Einbau vervollständigen.*
- *Die Anlage einschalten und den korrekten Betrieb überprüfen.*

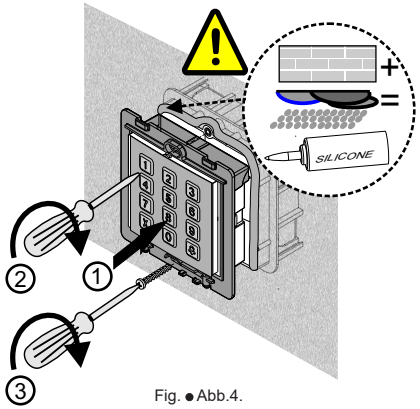

Fig. ● Abb.4.

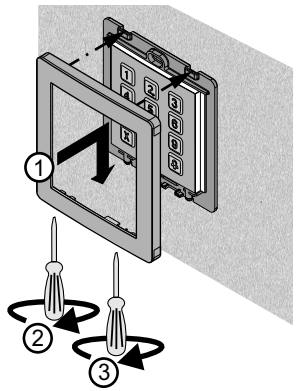

Fig. ● Abb.5.

ITALIANO ENGLISH FRANÇAIS ESPAÑOL PORTUGUÊS DEUTSCH

ITALIANO

IT Smontaggio dei moduli

Per smontare i moduli seguire le istruzioni seguenti:

- togliere alimentazione all'impianto agendo sull'interruttore generale del sistema.
- Smontare la cornice decorativa (figura 6).
- Rimuovere il telaio dalla scatola da incasso (figura 7).
- Rimuovere le morsettiere dai moduli ALBA (figura 8) o, se si tratta della seconda o terza scatola da incasso, rimuovere il cavo lungo Art. EC733 dal primo modulo (figura 9a). Rimuovere dall'ultimo modulo l'eventuale cavo lungo Art. EC733 che collega il modulo con la scatola da incasso successiva (figura 9b).
- Scollegare i cavi che collegano i moduli tra di loro (figura 10).
- Smontare i moduli (figura 11).

ENGLISH

EN *Removing modules*

To disassemble the modules follow the instructions below:

- *switch OFF the power from the video intercom system by turning OFF the system's main switch.*
- *Remove the hood cover (figure 6).*
- *Unscrew the frame from the box (figure 7).*
- *Remove the terminal block from the audio-video module (figure 8) or, if it is the second or third wall box, remove the long flat cable Art. EC733 from the first module (figure 9a). Remove any long flat cable Art. EC733 from the last module that connects the module to the next wall box (figure 9b).*
- *Disconnect the flat cables connecting the modules to each other (figure 10).*
- *Remove the modules (figure 11).*

FRANÇAIS

FR Démontage des modules

Pour démonter les modules, suivre ces instructions:

- Placer l'équipement portier-vidéo hors tension en tournant l'interrupteur général.
- Retirer la plaque de décoration (figure 6).
- Retirer le châssis de la boite d'encastrement (figure 7).
- Retirer le bornier du module audio-vidéo (figure 8) et s'il s'agit de la deuxième ou de la troisième boite d'encastrement, retirer le câble long Art. EC733 du premier module (figure 9a). Retirer le câble long Art. EC733 du dernier module le reliant à la boite d'encastrement suivante (figure 9b).
- Déconnecter les câbles de connexion des modules entre eux (figure 10).
- Démonter les modules (figure 11).

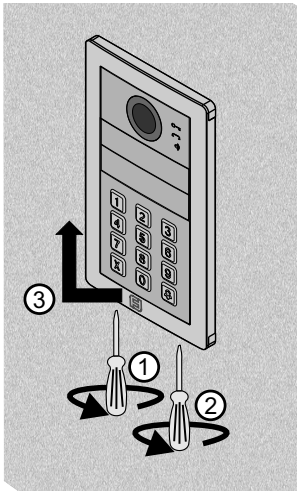

Fig. ● Abb.6

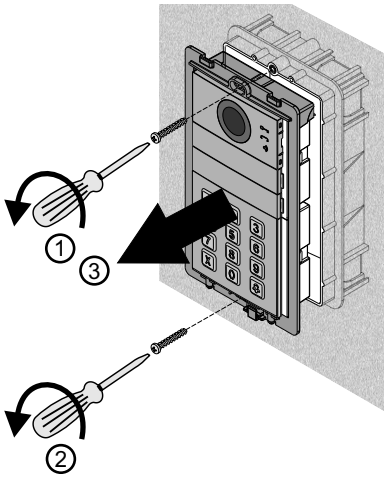

Fig. ● Abb.7

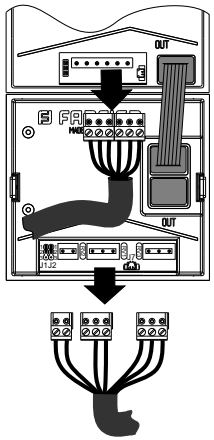

Fig. ● Abb.8

2.4 PROGRAMACIÓN POR MEDIO DE CONEXIÓN BLUETOOTH

*Para la programación completa del módulo PD2100AB es necesario que en la instalación haya un módulo Bluetooth (tipo XE2920, XE2921 o FP51AB) y que en el Smartphone o Tablet se haya cargado la aplicación "**DUO System**".*

*Con la aplicación "**DUO System**" se pueden programar incluso los otros dispositivos de la instalación conectados al Bus ALBA o al Bus DUO.*

Para mayores informaciones descargue la guía de uso de la applicación desde el sitio:

http://farfisa.com/qr/pd2100ab/

2.4 PROGRAMAÇÃO POR MEIO DE CONEXÃO BLUETOOTH

Para a programação completa do módulo PD2100AB é necessário que na instalação esteja presente um módulo Bluetooth (tipo XE2920, XE2921 ou FP51AB) e que no Smartphone ou Tablet tenha sido baixada a aplicação "**DUO System**".

Com a aplicação "**DUO System**" podem ser programados também outros dispositivos do equipamento conectados ao Bus ALBA ou ao Bus DUO.

Para mais informações, baixar o guia de utilização da aplicação no sítio:

http://farfisa.com/qr/pd2100ab/

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

DEUTSCH

*Geben Sie den gleichen Zugriffscode erneut als Bestätigung ein und drücken Sie – der Zugriffscode wurde gespeichert. Geben Sie den Code **00** ein und drücken Sie , um eine weitere Programmierung vorzunehmen oder aus der Programmierung auszusteigen.*

2.3.8 Zeitabschnitte Zugriffscodes: Zuordnung

(werkseitig wurde kein Abschnitt zugeordnet)

*Jedem Zugriffscode können bis zu 8 Zeitabschnitte (Uhrzeit und Wochentage) zugeordnet werden (siehe Abschnitt **2.2.2 Zeitabschnitte für die Zugriffscodes**). Der Zugriffscode ist außerhalb dieser Zeitabschnitte ungültig. Wenn dem Code kein Zeitabschnitt zugeordnet wird, ist er ununterbrochen gültig. Die Zeitabschnitte können einem Code nur zugeordnet werden, wenn die Programmierung über Bluetooth erfolgt. Bei Programmierung von Hand kann kein Zeitabschnitt einem Zugriffscode zugeordnet werden.*

Damit das Gerät korrekt mit den Zeitabschnitten arbeiten kann, muss eine Systemuhr (Typ XE2921) eingebaut sein. Die Systemuhr wird automatisch erkannt und über die Tastenfarbe und wie folgt ausgewiesen:

***Tasten und blau:** keine Systemuhr vorhanden oder verfügbar.*

***Tasten und hellblau:** mit einer Systemuhr gleichgeschaltetes Gerät.*

***Achtung:** wenn einem Zugriffscode ein oder mehrere Zeitabschnitte zugeordnet sind, das Gerät aber nicht mit der Systemuhr gleichgeschaltet ist (blaue Tasten und) oder die Gleichschaltung verloren ging, bleibt der Code wirkungslos, bis das Gerät neu gleichgeschaltet wurde (hellblaue Tasten und).*

2.4 PROGRAMMIERUNG MIT BLUETOOTH

*Um das Modul PD2100AB vollständig programmieren zu können, müssen ein Bluetooth-Modul (Typ XE2920, XE2921 oder FP51AB) zur Verfügung stehen und das Anwenderprogramm **DUO System** auf das Smartphone oder Tablet heruntergeladen worden sein.*

*Mit dem Anwenderprogramm **DUO System** können auch die anderen, über ALBA-Bus oder DUO-Bus angeschlossenen Geräte in der Anlage programmiert werden.*

Laden Sie die Anweisungen für das Anwenderprogramm von der nachstehend angeführten Website herunter, um weitere Informationen zu erhalten:

http://farfisa.com/qr/pd2100ab/